

DECOLONIZE YOUR MIND!

12 > 23/12

DEUX SEMAINES POUR QUESTIONNER
L'IMPACT DE LA COLONISATION AUJOURD'HUI!

Spectacle *Koulounisation*

Exposition *Noirs desseins pour
blanches aspirations*

Vernissage & visite guidée

Ateliers *collage / slam / arpentage*

Balades décoloniales

Scène slam ouverte

f lancre @



Spectacle, expo, vernissage, scène slam, ateliers, balades décoloniales... du 12 au 23 décembre, L'Ancre propose des activités en résonance à la pièce *Koulounisation*. De quoi faire le lien entre le passé colonial de la Belgique et ses enjeux actuels, tout en abordant l'importante question de l'identité.



KOULOUNISATION

Théâtre – Coproduction de L'Ancre

Quel est l'impact des mots utilisés sur notre perception du monde et de l'Histoire ? Dans *Koulounisation*, Salim Djaferi questionne la langue liée à la colonisation et l'idéologie qu'elle véhicule.

Découvrant Alger, Salim Djaferi explore les librairies en vain : aucun rayon sur la guerre d'Algérie. Jusqu'à ce qu'une libraire lui signale : « Ces ouvrages se trouvent au rayon Révolution. » Évidemment : en Algérie c'était une révolution, pas une guerre ! Qui choisit les mots et pour qui ? Recouvrent-ils les mêmes faits ? Comment dit-on « colonisation » en langue arabe ? Comment ces mots ont pu servir à asseoir la colonisation française en Algérie ? De rencontres en anecdotes, Salim Djaferi mène l'enquête, charge et décharge les mots du colonialisme au fur et à mesure qu'il compose avec d'autres récits, d'autres mots, les siens.

Conception et interprétation Salim Djaferi | **Collaborateur artistique** Clément Papachristou | **Regard dramaturgique** Adeline Rosenstein | **Aide à l'écriture** Marie Alié et Nourredine Ezzaraf | **Écriture plateau** Delphine De Baere | **Scénographie** Justine Bougerol et Silvio Palomo | **Création lumière et régie générale** Laurie Fouvret | **Développement, production, diffusion** Habemus papam | **Remerciements** Aristide Bianchi, Camille Louis, Kristof van Hoorde et Yan-Gael Amghar | **Création** Salim Djaferi | **Coproduction** Les Halles de Schaerbeek, Le Rideau de Bruxelles et L'ANCRE – Théâtre Royal | **Soutien** Bourses d'écriture Claude Étienne et de la SACD, la Chaufferie-Acte1, La Bellone-Maison du Spectacle (BXL/BE), Théâtre des Doms, Théâtre Episcène et Zoo Théâtre | Aide Fédération Wallonie Bruxelles.

Du 20 au 22 décembre

20h30 (mer 19h) • A L'Ancre

Tarifs : 15€ - 12€ - 10€ (abo)

Moment-rencontre avec les artistes le 21

Dès 14 ans – Durée 1h05

EN SAVOIR PLUS SUR LE SPECTACLE

1) Interview

Sylvia Botella : Pouvez-vous revenir en quelques mots à l'essence de la pièce *Koulounisation* : le langage ?

Salim Djaferi : Lorsque j'ai débuté le travail, je me suis posé cette question : de quelle manière peut-on traiter la question de la colonisation et des relations franco- algériennes sans être victimaire ? Sans doute en faisant un pas de côté. En tant que chercheur-artiste, je me suis intéressé au langage et plus précisément au mot « colonisation ». Comment dit-on « colonisation » en arabe ? Autrement dit, *Koulounisation* n'est pas une pièce sur la colonisation en tant que telle. C'est une pièce sur le mot « colonisation » qui déroule des vécus, des histoires et des violences, aussi.

Sylvia Botella : *Koulounisation* questionne notre rapport à la vérité, à la mémoire, à la transmission, à l'histoire à travers le langage. Qu'est-ce que nous fait précisément le langage ?

Salim Djaferi : Je suis né de parents issus de l'immigration algérienne. J'ai souvent été le témoin de discussions sur ce qu'on appelle la « Guerre d'Algérie ». Et c'est seulement très récemment que j'ai entendu le mot : « révolution ». Cela m'a amené à réarticuler ma pensée. Et si « La guerre d'Algérie » n'était pas seulement un fait historique mais aussi des mots. Quels seraient-ils ? A quoi pense la langue ? Quelle signification et direction donne le mot ? Quel est le but ? Qui en décide ? Qu'est-ce que cela dit de la personne qui utilise tel mot et pas un autre ? Toutes ces questions m'ont taraboté de manière vertigineuse. Ce qui m'a intéressé, c'est d'entendre le bruit du monde le plus manifeste. Et surtout de ne pas me contenter d'enquêter sur des terrains de vie familiers, et développer une pensée consensuelle.

Sylvia Botella : Ce qui frappe dans votre approche, c'est qu'elle est à la fois théâtrale et plastique.

Salim Djaferi : J'ai d'abord beaucoup enquêté. Lorsque je me suis attelé à l'écriture de plateau, j'ai pris conscience qu'il ne suffirait pas que je m'attache exclusivement au matériau documentaire authentique prélevé, ou que je « dénonce » la langue abimée, les imaginaires perdus du fait de la colonisation. Je devais être courageux, créatif. Je devais proposer un véritable traitement esthétique de la question. Sans doute parce que j'ai trop vu de théâtre documentaire, décharné, triste et inaccessible, comme enfoncé dans un intellectualisme.

Très vite et en collaboration avec les scénographes Justine Bougerol et Silvio Palomo avec lesquels j'ai beaucoup appris, j'ai pensé que ce serait par les arts plastiques, par leur déploiement sur le plateau que nous entrerions dans une relation plus sensible et ludique avec les spectateurs et les spectatrices. Certains éléments sont apparus très tôt, comme le fil pour délimiter l'espace ou les plaques de polystyrène comme matériau de construction. Matérialiser la pensée était pour moi la seule position artistique tenable. Je ne voulais pas me retrouver seul au monde avec mes recherches. Je ne voulais pas faire ma bulle.

Extrait d'un entretien réalisé autour de la pièce *Koulounisation* avec Sylvia Botella et Salim Djaferi (10 octobre 2021, Bruxelles)
Source : dossier du spectacle

2) Salim Djaferi

Diplômé de l'ESACT (Conservatoire Royale de Liège) en 2015, Salim Djaferi fonde à sa sortie d'école le collectif éphémère Vlard et participe à la création d'*Almanach*, spectacle présenté au Festival Emulation 2017. Habitué à mêler le travail d'interprète à celui d'interprète-auteur dans diverses mises en scène, Salim porte un grand intérêt pour le théâtre documentaire. Utilisant diverses sources et matériaux, il a notamment travaillé avec Sanja Mitrovic (*Do you still love me?*), Elena Doratiotto et Benoît Piret (*Des Caravelles et des Batailles*), et collabore régulièrement avec Clément Papachristou et Adeline Rosenstein. Son premier travail personnel prenait comme point de départ une longue collecte de témoignages et de tapis de prière musulmans auprès de pratiquants en Belgique et au Maroc. Cette recherche a donné lieu à la performance et l'installation *Sajada/Le lien* présentée aux Halles de Schaerbeek, à La Bellone, et la Maison Denis Masson (Marrakech).

Source : www.bellone.be

ACTIVITÉS EN RÉSONANCE

Les activités du Cycle Decolonize Your Mind! sont organisées par L'Ancre en partenariat avec



Proclamation de l'indépendance du Congo, le 30 juin 1960 © belga

NOIRS DESSEINS POUR BLANCHES ASPIRATIONS ?

Créée en 2018 par les élèves du Lycée Guy Cudell de Saint-Josse, *Noirs desseins pour blanches aspirations ?* est une exposition qui propose une autre lecture de l'histoire coloniale belge, loin de la vision « post-colonialiste » de certains manuels scolaires.

A travers une compilation d'archives photo et vidéo, les élèves et leurs enseignants ont analysé les multiples aspects (esclavagisme, propagande coloniale, exploitation des ressources...) de cette sombre période de l'Histoire qui constitue encore et toujours un traumatisme pour les descendants belgo-congolais. Car, même si la constitution d'empires coloniaux et l'extension de la domination occidentale en Afrique au XIX^e siècle sont le fait de nombreuses puissances européennes animées par un profond sentiment de supériorité, l'œuvre coloniale de la Belgique a adopté les traits les plus sombres de la suprématie dite « blanche ».

Une exposition du Lycée Guy Cudell à Saint-Josse et de leur professeure Sabiha El Youssfi.

En partenariat avec Ella Ellesse (réalisatrice du documentaire *Sang-mêlé*), le Musée royal d'Afrique centrale, le Musée BELvue, l'asbl Bakushinta et le street-artist Samuel Idmtal. Avec le soutien du CAL Charleroi.

Du 12 au 23 décembre

Du mardi au vendredi pendant les heures d'ouverture de L'Ancre et sur demande à mediation@ancre.be.
A L'Ancre • Gratuit

EN SAVOIR PLUS SUR L'EXPO

L'exposition *Noirs desseins pour blanches aspirations ? Une histoire belgo-congolaise* a été créée en 2018 par les élèves du Lycée Guy Cudell, encadré.e.s par l'équipe pédagogique, dans le cadre d'un projet pédagogique du même nom.

Initié dès l'année scolaire 2016-2017, ce projet a commencé par des séances d'introduction à l'histoire coloniale et à la déconstruction des stéréotypes raciaux et coloniaux animées par Ella Ellesse, auteure, conférencière et réalisatrice du documentaire *Sang-mêlé*. Le projet pédagogique s'est ensuite poursuivi avec des cours abordant la propagande coloniale, mais également par des ateliers et rencontres avec le Musée d'Afrique centrale, le Musée BELvue, l'asbl Bakushinta et l'artiste-peintre Samuel Idmtal.

Construite à partir d'une sélection de thématiques à aborder, avec comme toile de fond l'humanité, l'exposition est le résultat d'un long travail d'investigation et aborde tout autant l'assassinat de Lumumba et la responsabilité de la Belgique que L'Afrique au temps des explorateurs, l'exploitation des ressources du Congo ou encore la cession du Congo à la Belgique. Un véritable outil pédagogique pour comprendre notre histoire et aborder la colonisation belge avec les groupes scolaires et associatifs mais aussi avec le tout-public.

Vernissage

Une soirée riche en rencontres comprenant une visite guidée de l'exposition et la présentation du projet par l'équipe pédagogique du Lycée Guy Cudell, ainsi qu'une intervention du CRIC (Centre Régional d'Intégration de Charleroi) et du Cocad (Collectif Carolo des Africains pour la Diversité) pour aborder la question du racisme structurel notamment. Le tout suivi d'un drink.

Mercredi 14 décembre • 17h30 • A L'Ancre • Gratuit

17h30 : accueil

17h45 : présentation du projet *Noirs desseins pour blanches aspirations ? Une histoire belgo-congolaise*

17h55 : intervention du CRIC et du Cocad

18h05 : visite guidée de l'expo

18h30 : drink

ATELIERS



ATELIERS D'ÉCRITURE ET SLAM

Des ateliers d'écriture slam pour ceux que la question de l'identité interpelle et qui ont envie de prendre la plume sur le sujet. Ateliers animés par la maison des jeunes L'Alternative à Fleurus dans le cadre du projet So Slam.

Pour les groupes scolaires et associatifs : **mardi 13 et jeudi 15 décembre** de 14h à 16h

Pour le tout-public : **mardi 13 et jeudi 15 décembre** de 18h à 20h

A L'Ancre • Gratuit - Sur inscription : mediation@ancre.be

SCÈNE SLAM OUVERTE

Une scène slam ouverte à ceux qui souhaitent porter sur scène leurs textes liés à la question de l'identité, qu'ils aient participé aux ateliers d'écriture ou pas.

Jeudi 15 décembre • 20h • A L'Ancre • Gratuit

Ouvert à tou.te.s (participant.e.s aux ateliers ou personnes extérieures)

EN SAVOIR PLUS SUR LE PROJET SO SLAM

Initié en 2015 par Hugues « Slamdog » Jusniaux, le projet So Slam poursuit son envie de réunir les amoureux des mots et de la langue pour porter le slam sur scène. Et c'est désormais la toute nouvelle maison des jeunes de Fleurus, L'Alternative, qui prend en charge ce beau projet. Au programme : des ateliers d'écriture mais aussi des scènes slam ouvertes dont les sujets sont souvent libres pour permettre aux jeunes de s'exprimer sur les thématiques qui leur tiennent à cœur.

ATELIER DE COLLAGE AUTOUR DE L'IDENTITÉ

A partir d'images récoltées dans des magazines et autres supports visuels, cet atelier explorera le thème de l'identité par le biais du collage. Une technique créative et accessible qui permet d'exprimer et de partager en découpant, déchirant, déformant, transformant et recomposant des univers uniques, poétiques et engagés. De l'intime qui touche se construisent des récits collectifs qui racontent.

Animé par Géraldine Renna, service médiation de L'Ancre.

Samedi 17 décembre • De 10h à 13h • A L'Ancre • Gratuit - Sur inscription : mediation@ancre.be

ATELIER D'ARPEPAGE

L'Ancre propose de découvrir l'ouvrage *L'appropriation culturelle* de Rodney William à travers l'arpentage, un atelier de lecture et d'analyse collective.

Cette méthode originale, inventée dans les cercles ouvriers de la fin du XIXe siècle, permet de dédramatiser le rapport à la lecture et d'encourager les personnes à exprimer leur avis et construire une analyse collectivement. L'arpentage permet également d'appréhender un livre de plus d'une centaine de pages par un découpage et une répartition des contenus entre les participant.e.s. La mise en commun s'effectue au sein d'un dispositif d'échanges.

Animé par Géraldine Renna, service médiation de L'Ancre

Mercredi 21 décembre • De 14h à 17h • A L'Ancre • Gratuit - Sur inscription : mediation@ancre.be



Le focus proposera deux types de balades décoloniales dans la ville de Charleroi animées pour l'une par le Collectif mémoire coloniale et lutte contre les discriminations, et pour l'autre par la Maison du Conte et I See You ASBL.

BALADE DÉCOLONIALE

Une balade décoloniale inédite pour aborder l'implication du monde ouvrier dans la question coloniale, ainsi que la différence entre condition d'ouvrier et de colonisé. Au-delà de la propagande coloniale, la sortie abordera l'esclavage sous l'angle de la guerre de Sécession et de la traite négrière.

Animée par le Collectif mémoire coloniale et lutte contre les discriminations.

Samedi 17 décembre • De 14h à 16h30 • Gratuit - Sur inscription : mediation@ancre.be

BALADE DÉCOLONIALE ET CONTÉE, HORIZON 2060

Quelle sera la société en 2060 ? Une balade immersive à Charleroi dans un univers imprégné de fiction utopique et décoloniale à travers la vision des femmes afrodescendantes. Quelle sera la condition des afrodescendant.e.s à l'avenir et comment expliquer la situation actuelle ? La balade sera suivie d'une discussion animée par les intervenant.e.s.

Animée par la Maison du Conte et I See You ASBL.

Mardi 20 et jeudi 22 décembre • De 13h30 à 16h • Gratuit - Sur inscription : mediation@ancre.be
Pour les groupes scolaires et associatifs ainsi que le tout-public

CALENDRIER

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
	12/12	13/12	14/12	15/12	16/12	17/12	18/12
journée		Atelier d'écriture slam		Atelier d'écriture slam		Atelier collage Balade décoloniale	
soirée		Atelier d'écriture slam	Vernissage expo	Atelier d'écriture slam + Scène slam ouverte			
	19/12	20/12	21/12	22/12	23/12		
journée		Balade décoloniale contée	Atelier d'arpentage	Balade décoloniale contée			
soirée		<i>Koulounisation</i>					

Expo accessible à L'Ancre du 12 au 23/12

INFOS PRATIQUES

DECOLONIZE YOUR MIND!

Du 12 au 23 décembre

A L'Ancre – Théâtre Royal

Programme complet : www.ancre.be

Infos: 071/314 079 – info@ancre.be



CONTACT PRESSE

Noémi Haelterman

Responsable presse & publics

noemi@ancre.be

0498 37 81 63